

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

2 JUIN 1983

**Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones
pour l'année budgétaire 1983**

**PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS**

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses à charge du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones et afférentes à l'année budgétaire 1983, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1982-1983

2 JUNI 1983

**Begroting van Posterijen, Telegrafie en Tele-
fonie voor het begrotingsjaar 1983**

**ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven ten laste van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
Dépenses courantes (Titre I)	15 581,7	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II)	0,5	2 000,0	50,0	Kapitaaluitgaven (Titel II).

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

R. A. 12779

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants : 4-XV (1982-1983) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants : 26 et 27 mai, 2 juin 1983.

(¹) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 4-XV (1982-1983) — N° 1.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

R. A. 12779

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers : 4-XV (1982-1983) :

- Nr 1 : Ontwerp van wet.
- Nr 2 : Amendementen.
- Nr 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers : 26 en 27 mei, 2 juni 1983.

(¹) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 4-XV (1982-1983) — nr 1.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département pour un montant maximum de 3 000 000 de francs à l'effet de payer des créances concernant les frais de fonctionnement du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T. (section 11, art. 12.19).

Les dépenses payables sur ces avances de fonds ne peuvent excéder 100 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions des articles 5, 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le crédit non dissocié du Titre I — section 11 — article 33.01, peut être utilisé pour le paiement de dépenses provenant d'années antérieures.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

Art. 5.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 14 169 100 000 francs pour les recettes et à 14 169 100 000 francs pour les dépenses.

Art. 6.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement voorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen in verband met de werkingskosten van het Kabinet van de Staatssecretaris voor P.T.T. (sectie 11, art. 12.19).

De uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 100 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulpgelden te verlenen onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd tengevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5, 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het niet-gesplitste krediet van Titel I — sectie 11 — artikel 33.01 worden aangewend tot het verreffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere jaren.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

Art. 5.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 14 169 100 000 frank voor de ontvangsten en op 14 169 100 000 frank voor de uitgaven.

Art. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Art. 7.

Est approuvé le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'année 1983 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 120 443 190 000 francs et pour les dépenses à 120 326 702 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 « Travaux d'établissement confiés à des tiers » des crédits d'engagement pour un montant de 15 016 600 000 de francs.

Les recettes sur fonds de tiers sont évaluées à 15 363 033 000 francs et les dépenses sur fonds de tiers à 16 047 287 000 francs.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

1° pour les fonds de renouvellement et d'amortissement : 12 193 862 000 francs;

2° pour le fonds d'assurance : 250 000 000 de francs.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisé à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour le remboursement d'emprunts.

Art. 8.

Est approuvé le budget de la Régie des Postes pour l'année 1983 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 40 110 718 000 francs et pour les dépenses à 40 110 371 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 « Dépenses » des crédits d'engagement pour un montant de 1 869 000 000 francs.

Les opérations sur fonds de tiers sont évaluées à 16 314 824 000 000 de francs pour les recettes et à 16 336 634 000 000 de francs pour les dépenses.

Le prélèvement au profit du fonds d'assurance est fixé à 190 003 000 francs.

Art. 9.

La Régie des Postes est autorisée à conserver dans l'encaisse de ses comptables, comme avance sur titres, le montant des traitements, allocations et indemnités payés fin décembre 1983 à son personnel pour le mois de janvier 1984.

Bruxelles, le 2 juin 1983.

Le Président de la Chambre des Représentants,

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Art. 7.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1983 van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Deze begroting belooft 120 443 190 000 frank voor de ontvangsten en 120 326 702 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat voor het artikel 12 « Werken van oprichting aan derden toevertrouwd » vastleggingskredieten voor een bedrag van 15 016 600 000 frank.

De ontvangsten op fondsen van derden worden geraamd op 16 363 033 000 frank en de uitgaven op fondsen van derden op 16 047 287 000 frank.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

1° voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds : 12 193 862 000 frank;

2° voor het verzekeringsfonds : 250 000 000 frank.

De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van oprichting en voor de terugbetaling van leningen.

Art. 8.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1983 van de Regie der Posterijen.

Deze begroting belooft 40 110 718 000 frank voor de ontvangsten en 40 110 371 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat op het artikel 12 « Uitgaven » vastleggingskredieten voor een bedrag van 1 869 000 000 frank.

De verrichtingen op fondsen van derden worden geraamd op 16 314 824 000 000 frank voor de ontvangsten en op 16 336 634 000 000 frank voor de uitgaven.

De afnemings ten bate van het verzekeringsfonds wordt vastgesteld op 190 003 000 frank.

Art. 9.

De Regie der Posterijen is ertoe gemachtigd de op eind december 1983 aan haar personeel voor januari 1984 uitbetaalde wedden, toelagen en vergoedingen in het kasbedrag van haar rekenplichtigen, als voorschot op titels, te bewaren.

Brussel, 2 juni 1983.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.

**AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS**

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

La Partie II — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement (page 11) — est précédée d'une « Partie I » libellée comme suit :

« PARTIE I

**CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT**

Section 31

Services administratifs des P.T.T.

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Art. 81.02. — Travaux d'établissement : achat de technologie de pointe; intervention de l'Etat dans les frais de R. et D. que supporte la Régie des Télégraphes et Téléphones lors de l'achat de produits belges.

- crédits d'engagement : 2 000 000 000 de francs;
- crédits d'ordonnancement : 50 000 000 de francs. »

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. — Régie des Télégraphes et des Téléphones.

5. Dépenses

CHAPITRE VI

Travaux d'établissement confiés à des tiers

Art. 12. — Travaux d'établissement confiés à des tiers (p. 17).

Le crédit d'engagement de « 15 000,0 millions de francs » est porté à « 15 016,6 millions de francs ».

(Augmentation de 16,6 millions de francs.)

B. — Régie des Postes.

5. Dépenses

CHAPITRE VI

Travaux d'établissement confiés à des tiers

Art. 12. — Dépenses de premier établissement (p. 23).

Le crédit d'engagement de « 1 037,9 millions de francs » est porté à « 1 869 millions de francs ».

(Augmentation de 831,1 millions de francs.)

**AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Deel II — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma (blz. 11) — wordt voorafgegaan door een « Deel I » luidend als volgt :

« DEEL I

**KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**

Sectie 31

Administratieve diensten van P.T.T.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

Art. 81.02. — Werken van oprichting: aankoop van spits-technologie, tussenkomst van de Staat in de R. en D. kosten die de Regie van Telegrafie en Telefonie draagt bij de aankoop van Belgische produkten.

- vastleggingskredieten : 2 000 000 000 frank;
- ordonnanceringskredieten : 50 000 000 frank. »

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. — Regie van Telegrafie en Telefonie.

5. Uitgaven

HOOFDSTUK VI

Werken van oprichting aan derden toevertrouwd

Art. 12. — Werken van oprichting aan derden toevertrouwd (blz. 17).

Het vastleggingskrediet van « 15 000,0 miljoen frank » wordt gebracht op « 15 016,6 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 16,6 miljoen frank.)

B. — Regie van Posterijen.

5. Uitgaven

HOOFDSTUK VI

Werken van oprichting aan derden toevertrouwd

Art. 12. — Uitgaven van eerste oprichting (blz. 23).

Het vastleggingskrediet van « 1 037,9 miljoen frank » wordt gebracht op « 1 869 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 831,1 miljoen frank.)

